

## Непереводимые секреты клоуна | Les secrets intraduisibles d'un clown

Автор: Надежда Сикорская, [Женева](#), 14.01.2013.



Вот он, Kifélozof (photo Philippe Cibille)

На этой неделе на сцене женеvского театра AmStramGram пройдут подряд два спектакля французского клоуна Дамьена Буве, сводить на которые детей просто необходимо!

|

Cette semaine deux spectacles du clown français Damien Bouvet se jouent sur la scène du Théâtre AmStramGram, "Chair de papillon" et "Kifélozof" - un must pour les petits et les grands.

Les secrets intraduisibles d'un clown

«У Красной Шапочки толстая попа и жирные ноги. Вы этого не знали? А вот Дамьен Буве знает. И он их вам покажет. Он знает то, что известно лишь клоунам. Потому что Дамьен Буве – клоун. А также поэт. Рассказчик. Актер. Фокусник. Он знает кое-что и про Белоснежку, и про Деда Мороза, про Крысиного Короля, про тельце бабочки и еще много всякой всячины. Он верит в сказки, при условии, что может делать с ними, что хочет, прячась в своем невидимом костюме ребенка...»

Так представляет приглашенного им артиста директор театра AmStramGram Фабрис Мелькио, а уж ему, наверное, можно верить. Кто же этот поливалентный, как сейчас модно говорить, человек?

Дамьен Буве родился в 1961 году. По окончании Лионской Консерватории драматического искусства начал работать как актер, постепенно познавая значение предметов на сцене и учась ими манипулировать. В 1986 году он создал собственную труппу Voix Off («Голос за кадром»), члены которой занимаются поиском неизвестных возможностей человеческого тела. Жесты, почти полное отсутствие слов и создание странных предметов собственными силами в итоге привели к появлению театра, возвращающего нас в мир детства со всеми вытекающими отсюда вопросами.

С красным носом или без него, один на сцене Дамьен Буве погружается в детские игры, мечты, страхи, радости и неизбежные, увы, разочарования.

Два спектакля, которые сможет увидеть на этой неделе женевская публика – «Тельце бабочки» (15, 16 и 17 января) и непере译имый, хоть и с русским звучанием «Kifélozof » (19 и 20 января) – очень трудно описать словами, это как раз тот случай, когда лучше один раз увидеть.

Например, Дед Мороз, первым появляющийся на сцене в «Тельце бабочки», похож на добродушного



Информация из надежного источника: у Красной Шапочки толстая попа! (photo Philippe Cibille)

людоеда или простого обжору, поглощающего все на своем пути. Он одновременно и дед и ребенок, монстр и живое существо, он знаком нам и неизвестен. По ходу спектакля этот ключевой персонаж многократно видоизменяется. В конце концов из слоноподобного Деда в один прекрасный момент появится легкокрылая бабочка, которая, не успев родиться, уже стремится к яркой лампочке... Вот вам и философская составляющая: не обожжет ли неосторожная бабочка свои крылышки?

Что же касается непереводаемого Kifélozof 'а, то сам Буве затрудняется внятно описать свое детище: «Задумка была такая: представить себе, что клоун одновременно один и многолик, что это такой ходячий Ноев ковчег, с миром, принадлежащим ему одному и водруженным на сцену. И все это происходит ночью, скорее всего».

Ну что, поняли? Вот именно, и не пытайтесь, лучше пойдите на спектакль. Правда, должны вас предупредить: философия Дамьена Буве не безопасна. После таких спектаклей кто угодно потеряет сон. Он задает вопросы, на которые вы еще долго будете искать ответы... С помощью своего тела, голоса, грима и многочисленных костюмов он создает фантастические и прекрасные миры, настолько пропитанные им самим, что становятся достоянием всех и каждого...

[Женева](#)

---

**Source URL:** <https://www.nashgazeta.ch/news/14726>